

INFRAROT- OHR-THERMOMETER

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



BS 33

D

GB

F

E

I

NL

DK

S

FIN

T

Das BS 33 Infrarot-Ohr-Thermometer ist ein Temperaturmessgerät mit dem Sie sehr leicht, unkompliziert und präzise die Körpertemperatur von Ihrem Baby oder einer kranken Person überprüfen können.

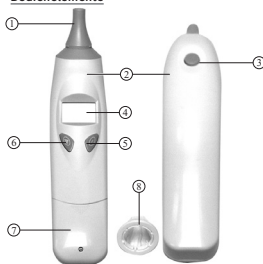
Nützliche Hinweise

- BS 33 misst die Infrarot-Wärme, die vom Trommelfell und den umliegenden Geweben abgegeben wird und wandelt diese automatisch in Temperaturwerte um. Bei der Temperaturmessung geht es darum, die Körpertemperatur zu messen, die der Temperatur der inneren Organe entspricht. Eine im Ohr gemessene Temperatur gibt die Körpertemperatur sehr genau wieder, da das Trommelfell und das Temperaturkontrollzentrum im Gehirn, der „Hypothalamus“, von gemeinsamen Blutgefäßen versorgt werden. Dadurch bedingt werden Veränderungen der Körpertemperatur im Ohr schneller und genauer angezeigt als an anderen Körperstellen.
- Die Körpertemperatur des menschlichen Körpers schwankt während des Tages. Die niedrigste Temperatur ist am frühen Morgen und die höchste am Abend. Des weiteren treten Temperaturunterschiede in verschiedenen Körperstellen auf. Beim Messen mit dem BS 33 werden die Infrarotwellen des Gerätes innerhalb von wenigen Sekunden automatisch in Temperaturwerten umgewandelt, so dass Sie immer sehr genaue Temperaturwerte zur Verfügung haben.
- Sie sollten idealerweise für sich und alle Familienangehörige eine Temperaturmessung im gesunden Zustand vornehmen und den gemessenen Wert aufschreiben, so können Sie bei Messungen im Krankheitsfall sofort erkennen, ob die kranke Person Fieber hat oder nicht.
- Es kann vorkommen, dass die im rechten Ohr gemessene Temperatur von der im linken Ohr geringfügige Abweichungen hat. Deshalb sollte bei wiederholten Messungen immer im selben Ohr gemessen werden.
- Wenn man längere Zeit auf dem Ohr liegt, in dem anschließend die Temperatur gemessen werden soll, kann es zu erhöhten Messergebnissen kommen. Wir empfehlen Ihnen in diesem Fall einige Minuten mit der Messung zu warten.
- Die normale Körpertemperatur liegt zwischen 35,8 °C und 38,0 °C (96,4 °F und 100,4 °F). Mit zunehmendem Alter verringert sich die Körpertemperatur (siehe Tabelle). Bitte denken Sie aber daran, dass die Körpertemperaturen von Mensch zu Mensch unterschiedlich sein können, deshalb sind die in der unten stehenden Tabelle eingetragenen Temperaturwerte nur als Richtwerte zu betrachten.

Temperaturen nach Altersgruppen

Alter	Temperatur in °C	Temperatur in °F
0 bis 2 Jahre	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3 bis 10 Jahre	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11 bis 65 Jahre	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
über 65 Jahre	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Bedienelemente



1. Schutzkappen-Fühler
2. Vorderseite und Rückseite BS 33
3. Aktivierungsknopf
4. LCD-Anzeige
5. Ein/Ausschalter
6. Speichertaste
7. Batteriefach
8. Aufsteckkappen

Inbetriebnahme

1. Stecken Sie eine neue Aufsteckkappe auf den Messkopf Ihres BS 33. Benutzen Sie für jede Messung eine neue Aufsteckkhülse, ansonsten kann es durch verunreinigte Hülsen zu Messfehlern führen!



2. Drücken Sie auf den Ein/Ausschalter (5), so dass sich das LCD-Display einschaltet. Das Einschalten wird Ihnen durch einen Piepton bestätigt. Sobald die Symbole „°C“ im Display erscheinen ist das Infrarot-Ohr-Thermometer für die erforderliche Messung bereit.
3. Bei Temperaturmessungen von Kindern unter einem Jahr ziehen Sie die Ohrmuschel gerade nach hinten:



4. Bei Temperaturmessungen von Kindern über einem Jahr ziehen Sie die Ohrmuschel schräg nach oben:



5. Während Sie an die Ohrmuschel ziehen, setzen Sie die Messspitze behutsam so weit wie möglich ins Ohr ein, um den Ohrkanal zu versiegeln:



6. Nun drücken Sie auf den Aktivierungsknopf (3) und halten ihn solange gedrückt, bis Sie einen Bestätigungston hören. Danach lassen Sie den Aktivierungsknopf wieder los und entnehmen BS 33 aus dem Ohr Ihres Kindes oder der Kranken Person. Nun können Sie auf dem Display die gemessene Temperatur ablesen. Das Gerät verfügt über eine Display Hintergrundbeleuchtung die einige Sekunden nach der Messung aufleuchtet, damit sie auch in etwas abgedunkelten Räumen die gemessene Temperatur vom Display ablesen können.

7. Sie können eine neue Messung vornehmen, sobald das Symbol in der Anzeige erscheint.

Achtung! Das Gerät schaltet sich automatisch nach ca. einer Minute nach der zuletzt getätigten Messung aus.

Wir empfehlen Ihnen in den folgenden Fällen, drei Messungen im selben Ohr vorzunehmen. Bei unterschiedlichen Werten, ist der höchste gemessene Wert zu verwenden:

1. Bei Säuglingen in den ersten 90 Lebenstagen.
2. Bei Kindern unter 3 Jahren mit geschwächtem Immunsystem, bei denen Fiebererkrankungen von kritischer Bedeutung sind.
3. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und Sie sich damit vertraut machen wollen.

Wichtig! Wie bei jedem anderen Thermometer können geringfügige Messschwankungen ($\pm 0,2 - 0,3^\circ\text{C}$) auftreten, wenn mehrere aufeinander folgende Messungen gemacht werden.

Messwertspeicherung

1. Das Gerät speichert die fünf zuletzt gemessenen Temperaturwerte automatisch. Wobei der zuletzt gemessene Wert immer auf die Position 1 gesetzt wird.
2. Um den Speicher aufzurufen brauchen Sie nur bei eingeschaltetem Gerät die Speichertaste (6) drücken. Zuerst erscheint immer die Speichernummer und danach automatisch die gemessene Temperatur. Mit jedem erneuten Druck auf die Taste (6) wird eine Speichernummer weitergeschaltet.

Umschalten von Grad Celsius (°C) auf Fahrenheit (°F)

Um zwischen Grad Celsius auf Fahrenheit umzuschalten brauchen Sie nur bei eingeschaltetem Gerät die Speichertaste (6) gedrückt halten und einmal auf den Messknopf (3) drücken. Unten rechts im Display erscheint dann das Symbol für Fahrenheit (°F) oder für Grad Celsius (°C) je nachdem welche Art der Temperaturmessung Sie gewählt haben.

Fieberwarnanzeige

Sobald mit dem Infrarot-Ohr-Thermometer Temperaturen über 38°C bzw. $100,4^\circ\text{F}$ gemessen werden, wechselt die Hintergrundbeleuchtung des Displays die Farbe von grün nach orange. In diesem Falle müssen Sie sofort einen Arzt konsultieren.

LCD Display Fehleranzeige

Bedeutung	Störungen und Abhilfe
1°C	Die gemessene Temperatur ist zu hoch. Im Display wird „H1 °C“ angezeigt wenn die Mess-temperatur über 50°C liegt.
0°C	Die gemessene Temperatur ist zu niedrig. Im Display wird „L0 °C“ angezeigt wenn die Mess-temperatur unter 0°C liegt.
1°C	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch. Wenn die Umgebungstemperatur höher als 40°C liegt, sollten Sie die Messung in einem Raum mit Zimmertemperatur wiederholen.
1°C	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig. Wenn die Umgebungstemperatur niedriger als 10°C liegt, sollten Sie die Messung in einem Raum mit Zimmertemperatur wiederholen.
	Display-Fehlermeldung Das Gerät hat einen Fehler und muss repariert werden.
	Batterie „Leer“-Anzeige Die Batterie ist entleert und muss sofort ausgetauscht werden.

Batteriewechsel

Sobald das „Batterie Leer“-Symbol () im Display erscheint ist ein Batteriewechsel nötig. Dazu schrauben Sie nur das Batteriefach mit dem im Set liegenden Schraubendreher auf und öffnen den Batteriefachdeckel. Nun können Sie die entleerte Batterie (Typ CR 2032) unter Beachtung der richtigen Polarität austauschen und den Batteriefachdeckel wieder mit dem Gehäuse verschrauben.

Entsorgungshinweis

Algeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Algeräte, Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Sicherheitshinweise

- Bitte vor Gebrauch des Gerätes die Bedienungsanleitung lesen.
- Benutzen Sie BS 33 nicht bei einer relativen Luftfeuchtigkeit die über 95% liegt.
- Benutzen Sie BS 33 nicht wenn der Ohrkanal nass oder feucht ist und wenn die Person deren Temperatur Sie messen wollen an einer Ohrkrankheit leidet.
- Bei gemessenen Temperaturen über 38°C handelt es sich um Fieber, in diesem Falle muss ein Arzt hinzugezogen werden.

- Drücken Sie niemals den Temperaturfühler mit übermäßigem Kraftaufwand der kranken Person ins Ohr, es besteht Verletzungsgefahr.

- Versuchen Sie niemals Temperaturen von Flüssigkeiten mit BS 33 zu messen, Sie würden das Gerät dadurch zerstören.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten Komponenten für das Gerät.
- Nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren aufstellen.
- Entfernen Sie die Batterie des Gerätes wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen, um ein evtl. Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Halten Sie die Prüfspitze immer sauber, so dass das BS 33 keine falschen Messergebnisse abgibt.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Daten

Umgebungstemperaturbereich: $10^\circ\text{C} - 40^\circ\text{C}$ ($50^\circ\text{F} - 104^\circ\text{F}$)

Displayanzeige: Grad ($^\circ\text{C}$) oder Fahrenheit ($^\circ\text{F}$)

Speicher: Automatisch die 5 letzten Messergebnisse

Batterietyp: CR 2032

Batterielebensdauer: über 1000 Messungen

Automatische Abschaltung:

Eine Minute nach der letzten Messung schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Gewicht inklusive Batterie: 55g

Technische Änderungen sind vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EEC.

CE 0434

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>.

The BS 33 infrared ear thermometer is a temperature measuring device with which you can check the body temperature of your baby or someone who is ill in a very straightforward, uncomplicated and precise manner.

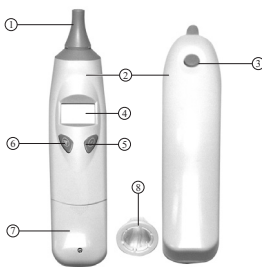
Useful tips

- BS 33 measures the infrared heat which is radiated from the eardrum and surrounding tissue, automatically transforming this into temperature readings. When measuring temperature it is important to measure the body temperature, which corresponds to the temperature of the internal organs. Temperature readings taken in the ear give a very accurate measurement of the body temperature since the eardrum and temperature control centre in the brain, the "hypothalamus", are supplied by the same arteries. As a result of this, changes in body temperature are registered more quickly and exactly in the ear than in other areas of the body.
- The body temperature of the human body varies throughout the day. The lowest temperature is first thing in the morning and the highest in the evening. On top of this, temperature variations are to be found between different areas of the body. Using the BS 33 to take the temperature, the infrared waves from the device are transformed into temperature readings within a few seconds, so that you always have exact readings available.
- Ideally you should take your own temperature and that of your family once when you are all fully fit and write down the reading; in this way you will be able to work out straightforwardly in cases of illness whether the patient has a temperature or not.
- It can happen that temperature readings from the right ear show slight deviations from those taken from the left ear. For this reason, when taking repeated readings always use the same ear.
- If a person lies for a longish time on the ear from which temperature readings are to be taken, higher readings may result than would otherwise be the case. In such a case we recommend you wait a few minutes before taking the temperature.
- Normal body temperature is between 35.8 and 38.0 °C (96.4 and 100.4 °F). There is a drop in body temperature with increase in age (see table). Please remember that body temperature may differ from person to person, and for that reason the temperatures in the table below should be seen only as a general guide.

Temperature by Age Group

Age	Temperature in °C	Temperature in °F
0-2 years	36.4 - 38.0 °C	97.5 - 100.4 °F
3-10 years	36.1 - 37.8 °C	97.0 - 100.0 °F
11-65 years	35.9 - 37.6 °C	96.6 - 99.7 °F
over 65 years	35.8 - 37.5 °C	96.4 - 99.5 °F

Parts in Use



1. Protective cap-sensor
2. Front and rear of the BS 33
3. Activating button
4. LCD display
5. On/off switch
6. Memory button
7. Battery compartment
8. Cover cap

Operation

- Put a new cover cap on the measuring head of your BS 33. Use a new cover cap for each reading, otherwise faulty readings might occur as a result of dirt on the cover.



- Press the on/off switch (5), so that the LCD display comes on. A beep will tell you when it comes on. As soon as the "°C" symbol appears on the display the infrared thermometer is ready to take the readings you need.
- When taking readings from children under 1 year of age, draw the ear muscles straight back.



- When taking readings from children over 1 year of age, draw the ear muscles diagonally upward.



- As you draw on the ear muscle, carefully place the measuring point as far as possible into the ear so as to close off the ear channel.



- Now press the activating button (3) and hold it down until you hear a beep. Then release the activating button again and remove the BS 33 from the ear of your child or patient. Now you can read off the temperature from the display. The device has a backlit display which continues to show a few seconds after the temperature is taken, so that you can read off the temperature in darker rooms as well.
- You can take a new reading as soon as the "°C" symbol is displayed.

NB: the device switches off automatically about 1 minute after the last reading.

In the following cases we would recommend that you take three readings from the same ear. If the readings are different, use the highest one:

- On babies up to 3 months old.
- On children under 3 with weakened immune systems, for whom high temperature states are of critical importance.
- If you are using the device for the first time and you are trying to become acquainted with its operation.

NB: As with any other thermometer, slight deviations in readings ($\pm 0.2 - 0.3$ °C) may occur, if several readings are made one after the other.

Reading memory

- The device automatically stores the last five readings. The very last reading is always at position 1.
- If the device is already switched on, to activate the memory all you need to do is press the memory button (6). Always the position number is shown first and then the reading. Each time the button (6) is pressed the memory moves to the next position.

Switching between Celsius (°C) and Fahrenheit (°F)

If the device is already on, to switch between Celsius and Fahrenheit all you need to do is hold the memory button (6) down and press the reading button (3) once. At the bottom right of the display the Fahrenheit (°F) or Celsius (°C) symbol appears, depending on which unit of temperature measurement you have selected.

High temperature warning

As soon as temperatures in excess of 38 °C or 100.4 °F are being measured by the BS 33 infrared thermometer, the backlit display colour switches from green to orange. In this case a doctor should be consulted at once.

LCD Display-error readings

Indication	Cause and rectification
Temperature measured is too high	"HI 1°C" is displayed if the temperature reading is over 50 °C.
Temperature measured is too low	"LO 1°C" is displayed if the temperature reading is under 0 °C.
Ambient temperature is too high	If the ambient temperature is higher than 40 °C, the reading should be repeated in an area at room temperature.
Ambient temperature is too low	If the ambient temperature is lower than 10 °C, the reading should be repeated in an area at room temperature.
Display error warning	The device has a fault and must be repaired
Battery "discharged" display	The battery is discharged and needs replacing.

Changing the battery

As soon as the "Battery discharged" symbol () appears on the display the battery needs changing. To do this all you need to do is unscrew the battery compartment cover using the screwdriver which comes with the set. Now you can replace the discharged battery (type CR 2032) ensuring correct polarity and screw the cover back on top of the battery compartment.

Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



Used rechargeable and non-rechargeable batteries which are marked with one of the symbols illustrated may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units, old batteries or special waste (enquire at your local authority or the dealer from whom you bought them). These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

Safety notes

- Please read the user guide before using the device.
- Do not use the BS 33 in conditions of relative humidity in excess of 95%.
- Do not use the BS 33 if the ear channel is wet or damp or if the person whose temperature you want to take is suffering from an ear infection.
- Temperature readings in excess of 38 °C indicate that the patient has a temperature, and in such cases a doctor should be called.

- Never use excess force to press the temperature sensor into the ear of the patient; there is a risk of injury.
- Never try to take the temperature of fluids using the BS 33; this would damage the device.
- Repairs may only be carried out by authorised specialists.
- Only use the components supplied with the device.
- Do not leave in the vicinity of children or animals.
- If you intend not to use the device over a period of time, remove the battery, so as to prevent it discharging.
- Keep the sensor tip clean at all times to stop the BS 33 from giving false readings.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.

Technical data

Ambient temperature range: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F)

Display: Degrees Celsius (°C) or Fahrenheit (°F)

Memory: Last 5 readings automatically stored

Type of battery: CR 2032

Battery life: In excess of 1000 readings

Automatic cut-out:

1 minute after the last reading the device automatically switches off.

Weight including battery: 55 g

We reserve the right for technical modifications.

This device is covered by EU Guideline 93/42/EEC.

CE 0434

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>. ■

Le thermomètre auriculaire à infrarouges BS 33 est un appareil de mesure de la température qui vous permet de contrôler très facilement et de manière très précise la température corporelle de votre bébé ou d'une personne malade.

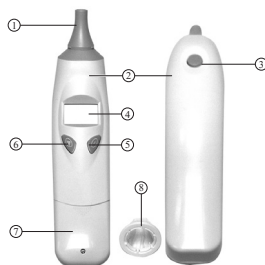
Conseils utiles

- Le BS 33 mesure la chaleur des rayons infrarouges émis par le tympan et les tissus environnants et convertit ces mesures en valeurs de température. La mesure de la température vise à mesurer la température corporelle qui correspond à celle des organes internes. La température mesurée dans l'oreille rend compte de manière très précise de la température du corps car le tympan et l'hypothalamus, l'organe de contrôle de la température situé dans le cerveau, sont desservis par les mêmes vaisseaux sanguins. C'est pourquoi les changements de la température corporelle peuvent être mesurés plus rapidement et de manière plus précise dans l'oreille qu'à tout autre endroit du corps.
- La température du corps humain varie en cours de journée. La température est la plus basse le matin et la plus élevée le soir. Par ailleurs, il existe des différences de température entre différents endroits du corps. Lors des mesures effectuées à l'aide du BS 33, les ondes infrarouges détectées par l'appareil sont converties en valeurs de température en l'espace de quelques secondes, de sorte que vous disposez toujours de valeurs de température très précises.
- Pour utiliser au mieux le thermomètre auriculaire, vous devriez effectuer une mesure de votre température lorsque vous êtes en bonne santé et faire de même pour toute votre famille en prenant note de ces valeurs de manière à pouvoir reconnaître immédiatement si une personne malade a de la fièvre ou non.
- Il peut arriver que la température mesurée dans l'oreille droite diffère légèrement de celle mesurée dans l'oreille gauche. C'est pourquoi il convient, lors de mesures répétées, de toujours mesurer la température dans la même oreille.
- Si on reste couché pendant un temps assez long sur l'oreille dans laquelle on veut ensuite mesurer la température, les résultats de la mesure peuvent être plus élevés. Dans ce cas, nous vous recommandons d'attendre quelques minutes avant d'effectuer la mesure.
- La température normale du corps est comprise entre 35,8 °C et 38,0 °C (respectivement 96,4 °F et 100,4 °F). Avec l'âge, la température du corps diminue (voir tableau). Ne perdez pas de vue que les températures corporelles peuvent différer d'une personne à l'autre et que les valeurs de température indiquées dans le tableau ci-dessous ne doivent donc être considérées que comme des valeurs moyennes.

Températures par tranches d'âge

Age	Température en °C	Température en °F
0–2 ans	36,4–38,0 °C	97,5–100,4 °F
3–10 ans	36,1–37,8 °C	97,0–100,0 °F
11–65 ans	35,9–37,6 °C	96,6–99,7 °F
plus de 65 ans	35,8–37,5 °C	96,4–99,5 °F

Éléments d'utilisation



1. Sonde à protecteur
2. Faces avant et arrière du BS 33
3. Bouton d'activation
4. Affichage LCD
5. Interrupteur Marche/Arrêt
6. Touche Mémoire
7. Compartiment de la pile
8. Protecteurs de sonde

Mise en service

1. Posez un protecteur neuf sur la sonde de votre BS 33. Pour chaque mesure, utilisez un protecteur de sonde neuf car un protecteur de sonde sali peut causer des erreurs de mesure!



2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (5), ce qui active l'affichage LCD. Un bip sonore vous confirme la mise en marche. Dès que les symboles «» apparaissent à l'affichage, le thermomètre auriculaire à infrarouges est prêt pour la mesure.

3. Pour mesurer la température d'un enfant de moins d'un an, tirez le pavillon de son oreille droit vers l'arrière.



4. Pour mesurer la température d'un enfant de plus d'un an, tirez le pavillon de l'oreille en oblique vers le haut.



5. Tout en tirant sur le pavillon de l'oreille, introduisez prudemment la sonde dans l'oreille en allant aussi loin que possible, de manière à obturer le conduit auditif.



6. Maintenant, appuyez sur le bouton d'activation (3) et continuez à appuyer jusqu'à ce que vous entendiez le signal acoustique de confirmation. Ensuite, relâchez le bouton d'activation et retirez le BS 33 de l'oreille de l'enfant ou de la personne malade. A présent, vous pouvez lire la température mesurée sur l'afficheur. L'afficheur est rétroéclairé pendant quelques secondes après une mesure de manière à permettre la lecture de la température affichée dans la pénombre, le cas échéant.

7. Vous pouvez effectuer une nouvelle mesure dès que le symbole «» apparaît sur l'afficheur.

Attention ! L'appareil s'éteint automatiquement après environ 1 minute après la dernière mesure effectuée.

Dans les cas ci-dessous, nous vous recommandons de procéder à trois mesures dans la même oreille. Si les valeurs diffèrent, il y a lieu d'adopter la valeur mesurée la plus élevée.

1. Sur les nourrissons de moins de 90 jours.
2. Sur les enfants de moins de 3 ans dont le système immunitaire est déprimé et chez lesquels les maladies avec fièvre ont une signification critique.
3. Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois et que vous voulez vous familiariser avec son emploi.

Important ! Comme pour tout autre thermomètre, on peut observer des écarts légers ($\pm 0,2 - 0,3$ °C) entre les résultats de mesures successives.

Enregistrement des résultats de mesure

1. L'appareil mémorise automatiquement les cinq dernières valeurs mesurées. La dernière valeur mesurée occupe toujours la position 1.
2. Pour afficher les valeurs mémorisées il suffit d'appuyer sur le bouton Mémoire (6), lorsque l'appareil est en marche. L'appareil affiche toujours le numéro de la position mémorisée suivi de la température mesurée correspondante. A chaque pression sur le bouton (6), l'appareil affiche la position mémoire suivante.

Passer des degrés Celsius (°C) aux degrés Fahrenheit (°F)

Pour commuter entre les degrés Celsius et Fahrenheit, il vous suffit, l'appareil étant allumé, de maintenir le bouton Mémoire (6) enfoncé et d'appuyer une fois sur le bouton de mesure (3). Selon l'unité de mesure que vous aurez choisie, le symbole pour les degrés Fahrenheit (°F) ou pour les degrés Celsius (°C) apparaîtra dans le coin inférieur droit de l'afficheur.

Alertissement de fièvre

Dès que le thermomètre auriculaire à infrarouges BS 33 mesure des températures supérieures à 38 °C (100,4 °F), le rétroéclairage de l'afficheur change de couleur en passant du vert à l'orange. Dans ce cas, vous devez immédiatement consulter un médecin.

Problèmes signalés par l'afficheur LCD

Significatif	Possibles et remèdes
 H °C	Température mesurée trop élevée L'affichage indique «H °C» lorsque la température mesurée dépasse 50 °C.
 LO °C	Température mesurée trop basse L'affichage indique «LO °C» lorsque la température mesurée est inférieure à 0 °C.
 AH °C	Température ambiante trop élevée Lorsque la température ambiante dépasse 40 °C, il y a lieu de répéter la mesure dans un local à température ambiante normale.
 AL °C	Température ambiante trop basse Lorsque la température ambiante plus faiblement 10 °C, il y a lieu de répéter la mesure dans un local à température ambiante normale.
 Err	Défectuosité L'appareil est défectueux et doit être réparé.
 Err	Pile épuisée La pile est épuisée et doit être immédiatement remplacée.

Changement de piles

Dès que le symbole () «pile épuisée» s'affiche, il est nécessaire de remplacer la pile. Pour cela, dévissez la fermeture du compartiment de la pile à l'aide du tournevis fourni et ouvrez le couvercle du compartiment. Ensuite vous pouvez remplacer la pile épuisée (type CR 2032) en veillant à la polarité correcte, puis revisser le couvercle du compartiment de pile sur le boîtier.

Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Les piles et accumulateurs usés qui sont marqués de l'un des symboles représentés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils, piles usées ou déchets spéciaux (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

Instructions de sécurité

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire le mode d'emploi.
- N'utilisez pas le BS 33 dans une humidité relative ambiante supérieure à 95%.
- N'utilisez pas le BS 33 si le conduit auditif est mouillé ni lorsque la personne dont vous voulez mesurer la température souffre d'une maladie de l'oreille.
- Lorsque la température mesurée dépasse 38 °C, il s'agit de fièvre et dans ce cas il faut impérativement appeler un médecin.
- N'enfoncez jamais la sonde de température en force dans l'oreille de la personne malade, il y a un risque de blessure.
- N'essayez jamais de mesurer la température de liquides à l'aide du BS 33, car ceci causerait la destruction de l'appareil.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels qualifiés et agréés.
- N'utilisez que les composants fournis pour l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil à portée des enfants ou d'animaux.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez la pile pour éviter qu'elle ne coule dans l'appareil.
- Veillez toujours à la propreté de la sonde pour éviter les erreurs de mesure.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure.

Caractéristiques techniques

Limites de température ambiante :
10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Unités affichées : degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F)
Mémoire : automatique, les 5 derniers résultats de mesure
Type de pile : CR 2032
Durée de vie de la pile : plus de 1000 mesures
Extinction automatique :
Une minute après la dernière mesure, l'appareil se met automatiquement hors tension.
Poids, pile comprise : 55 g

Sous toutes réserves de modifications techniques.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 93/42/EEC.

CE 0434

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels. ■

El termómetro de oídos por infrarrojos BS 33 es un termómetro que mide de forma sencillísima la temperatura corporal de su bebé o de cualquier persona enferma.

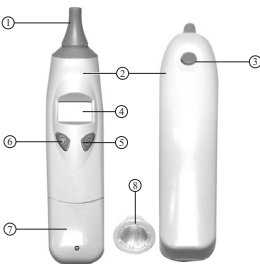
Instrucciones útiles

- El BS 33 toma la temperatura a través de los infrarrojos que emite el tímpano y los tejidos circundantes y los transforma automáticamente en grados de temperatura. Durante la toma de temperatura se mide la temperatura corporal correspondiente a los órganos internos. La temperatura que se mide en el oído es muy precisa ya que el tímpano está directamente conectado con la parte del cerebro que controla la temperatura corporal, el hipotálamo. Ambas partes del cuerpo están regadas por los mismos vasos sanguíneos. Por este motivo se puede determinar la temperatura corporal en el oído con mayor fiabilidad y rapidez que en otras partes del cuerpo.
- La temperatura corporal oscila a lo largo del día, estando en su punto más bajo a primera hora de la mañana. Según avanza el día van apareciendo variaciones de temperatura en distintas partes del cuerpo. Tomando la temperatura con el BS 33 usted siempre tiene a su disposición la temperatura correcta, ya que las ondas de infrarrojos del aparato se transforman automáticamente en pocos segundos en valores de temperatura muy fiables.
- Usted debería tomarse la temperatura, al igual que todos los miembros de su familia en un estado de salud sano, y anotar los valores obtenidos. Así, podrá saber inmediatamente en caso de enfermedad, si la persona enferma tiene fiebre o no.
- Puede darse el caso de que la temperatura medida en el oído derecho varíe ligeramente de la obtenida del oído izquierdo. Por eso, siempre se debe medir la temperatura en el mismo oído.
- Si durante un tiempo prolongado se está tumbado sobre uno de los oídos y de ese oído se toma la temperatura, se pueden obtener valores erróneamente elevados. Recomendamos en ese caso esperar algunos minutos antes de hacer la medición.
- La temperatura corporal normal se sitúa entre 35,8 °C y 38,0 °C (96,4 °F y 100,4 °F). Con la edad disminuye la temperatura (vea tabla). Por favor, tenga en cuenta, que las temperaturas corporales pueden variar en cada persona. Por este motivo la tabla de abajo sólo contiene valores aproximados.

Temperatura según grupos de edad

Edad	Temperatura en °C	Temperatura en °F
0-2 Años	36,4 - 38,0 °C	97,5 - 100,4 °F
3-10 Años	36,1 - 37,8 °C	97,0 - 100,0 °F
11-65 Años	35,9 - 37,6 °C	96,6 - 99,7 °F
encima de 65 Años	35,8 - 37,5 °C	96,4 - 99,5 °F

Elementos de control



1. Capuchón protector-Sensor
2. Parte delantera y trasera del BS 33
3. Botón de activación
4. Pantalla de datos LCD
5. Botón de Encendido/Apagado
6. Botón de memoria
7. Compartimento de la batería
8. Caperuza

Puesta en funcionamiento

1. Coloque una caperuza nueva sobre la punta del termómetro BS 33. Use para cada capa de temperatura una nueva caperuza. De lo contrario, las caperuzas sucias pueden provocar medidas erróneas!



2. Pulse el botón de Encendido/Apagado (5), para que se encienda la pantalla LCD. Una señal sonora le anunciará que su termómetro se ha encendido. Su termómetro de oído por infrarrojos estará preparado para la medición cuando aparezcan los símbolos "°C" en la pantalla.
3. Para la toma de temperatura en niños de menos de 1 año estire la oreja horizontalmente hacia atrás.
4. Para la toma de temperatura en niños de más de 1 año estire la oreja diagonalmente hacia arriba.



5. Muestras tira de la oreja inserte en el oído cuidadosamente y lo más profundamente posible la punta del termómetro con el fin de sellar el conducto auditivo.



6. Ahora presione el botón de activación (3) y manténgalo apretado hasta que oiga una señal de confirmación. Seguidamente libere el botón de activación y extraiga la punta del BS 33 del oído de su niño o de la persona enferma. Ya puede leer en la pantalla la temperatura obtenida. Este aparato dispone de una pantalla con retroiluminación que se enciende durante algunos segundos después de la toma de temperatura, para que también pueda usarlo en lugares con poca luz.
7. Usted puede llevar a cabo una nueva medición de la temperatura en cuanto aparezca el símbolo "°C" en la pantalla.

Atención! Este aparato se apaga automáticamente después de aprox. 1 minuto desde la última medición.

Le recomendamos llevar a cabo tres mediciones en el mismo oído en los siguientes casos. En el caso de obtener valores desiguales se debe tener en cuenta el más elevado:

1. Con bebés en sus primeros 90 días de vida.
2. Con niños menores de 3 años con su sistema inmunológico debilitado, en cuyo caso los estados febriles tienen una importancia crítica.
3. Cuando utilice su BS 33 por primera vez y quiera acostumbrarse a su uso.

¡Importante! Como en todos los termómetros pueden aparecer ligeras desviaciones en la medición ($\pm 0.2-0.3$ °C), cuando se llevan a cabo varias tomas de temperatura, seguidas.

Memorización de valores

1. El aparato memoriza automáticamente los últimos 5 valores de temperatura. El valor de la última medición se colocará siempre en primera posición.
2. Para recuperar los valores memorizados únicamente debe presionar el botón de memoria (6) con el aparato encendido. Primero aparece el número de posición en la memoria seguido de la temperatura medida. Con cada pulsación en el botón (6) se avanza una posición en la memoria.

Cambiar de Grados Celsius (°C) a Grados Fahrenheit (°F)

Para cambiar de Grados Celsius a grados Fahrenheit sólo tiene que presionar una vez el botón de activación (8) con el aparato encendido, mientras mantiene pulsado el botón de memoria (5). Abajo a la derecha de la pantalla aparecerá el símbolo para los grados Fahrenheit (°F) o para los grados Celsius (°C) dependiendo del tipo de medida que haya elegido.

Advertencia de fiebre

La retroiluminación cambia de color verde a rojo en cuanto el termómetro por infrarrojos BS 33 obtenga valores por encima de los 38 °C/100,4 °F. En ese caso debe consultar inmediatamente a un Médico.

Mensajes de error en la pantalla LCD

Significado	Possible causa y solución
La temperatura obtenida es demasiado elevada	En la pantalla aparecerá „H °C“ si la temperatura supera los 50 °C.
La temperatura obtenida es demasiado baja	En la pantalla aparecerá „L °C“ si la temperatura se encuentra por debajo de los 0 °C.
La temperatura del entorno es demasiado elevada	Usted debe llevar a cabo la medición en un entorno con temperatura ambiente, si la temperatura del entorno está por encima de los 40 °C.
La temperatura del entorno es demasiado baja	Usted debe llevar a cabo la medición en un entorno con temperatura ambiente, si la temperatura del entorno está por encima de baja 10 °C.
Mensaje de error	El aparato está defectuoso y debe ser reparado.
Mensaje de pila „vacía“	La pila está agotada y debe ser sustituida.

Cambio de pila

En cuanto aparezca el símbolo de „pila vacía“ (🔋) en la pantalla es necesario cambiar la pila. Para ello desatornille la tapa del compartimento para la pila con el destornillador incluido en el set. Ahora puede cambiar la pila (Tipo CR 2032) observando la correcta polaridad y, de nuevo, atornillar la tapa.

Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Las pilas y acumuladores usados marcados con el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados, pilas o baterías usadas o residuos especiales (inferiores en su comunidad) o diríjase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

Consejos de seguridad

- Por favor lea las instrucciones de funcionamiento antes de su utilización.
- No utilice el BS 33 con una humedad relativa por encima del 95%.
- No utilice el BS 33, si el conducto auditivo está húmedo o mojado y si la persona, cuya temperatura corporal quiere medir, padece una enfermedad en el oído.
- Se debe llamar a un Médico, si la temperatura corporal está por encima de los 38 °C, ya que en ese caso se trata de fiebre.
- Nunca introduzca con excesiva fuerza la punta del termómetro en el oído del enfermo, ya que existe riesgo de provocar lesiones.
- Nunca intente medir la temperatura de líquidos con el BS 33, ya que se estropearía el aparato.
- Las reparaciones sólo se deben llevar a cabo en un servicio técnico autorizado.
- Sólo utilice los componentes que están incluidos en el set para el aparato.
- No coloque el aparato al alcance de los niños o animales.
- Retire la pila del aparato si no lo usa durante un periodo prolongado de tiempo, para evitar una posible pérdida de líquido de la pila.
- Conserve siempre limpia la punta del termómetro, para que el BS 33 no refleje datos erróneos.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.

Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.

Datos técnicos

Rango de temperatura ambiente:
10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)

Datos de la pantalla:
en grados Celsius (°C) o grados Fahrenheit (°F)

Memoria: Automática de las 5 últimas mediciones

Tipo de pila: CR 2032

Vida útil de la pila: más 1000 mediciones

Apagado automático:
1 minuto después de la última medición el aparato se apaga automáticamente.

Peso con la pila: 55 g

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Este aparato sigue las disposiciones de la UE – directiva 93/42/EEC.

CE 0434

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web
<http://www.hartig-helling.de>

El termómetro a infrarrojos da orecchio BS 33 es un dispositivo para la rilevazione della temperatura con il quale è possibile verificare in modo facile, semplice e preciso la temperatura corporea di bambini o persone malate.

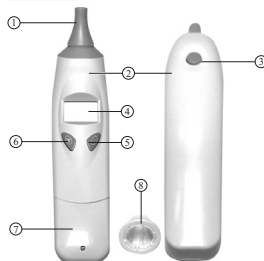
Utili avvertenze

- BS 33 misura il calore che viene rilasciato dal timpano e dai tessuti circostanti sotto forma di raggi infrarossi e lo trasforma automaticamente in valori di temperatura. Quando si rileva la temperatura si misura la temperatura del corpo che corrisponde a quella degli organi interni. La temperatura rilevata nell'orecchio restituisce la temperatura del corpo in modo molto preciso, poiché il timpano e il centro di controllo della temperatura nel cervello, l' "ipotalamo", vengono innervati da vasi sanguigni comuni. Per questo motivo, le modifiche della temperatura corporea possono essere rilevate nell'orecchio più rapidamente e precisamente che in altre parti del corpo.
- La temperatura del corpo umano varia durante il giorno. La temperatura più bassa si registra di primo mattino e la più elevata di sera. Inoltre, vi sono differenze di temperatura nelle diverse parti del corpo. Con BS 33 la radiazione infrarossa viene trasformata automaticamente dal dispositivo in valori di temperatura in pochi secondi, in modo da avere sempre a disposizione valori di temperatura molto precisi.
- Idealmente andrebbe rilevata una volta la propria temperatura e quella di tutti i familiari in condizioni di salute e andrebbero annotati i valori letti, in modo che, in caso di misurazione, durante una malattia, si possa riconoscere immediatamente se la persona malata ha o meno la febbre.
- Può verificarsi che la temperatura misurata nell'orecchio destro si discosti lievemente rispetto da quella rilevata nel sinistro. Per questo motivo le misurazioni ripetute andrebbero effettuate sempre nello stesso orecchio.
- Se si rimane appoggiati per un periodo di tempo molto lungo sull'orecchio, nel quale deve essere rilevata anche la temperatura, è possibile che si ottengano risultati di misurazione più elevati. In questo caso vi raccomandiamo di attendere alcuni minuti prima di procedere alla misurazione.
- La normale temperatura corporea è compresa tra 35,8 °C e 38,0 °C (96,4 °F e 100,4 °F). Con il passare dell'età, essa si riduce (vedere tabella). Va comunque tenuto presente che la temperatura del corpo varia da persona a persona; per questo motivo i valori di temperatura riportati nella seguente tabella sono da considerarsi solo come valori di riferimento.

Temperature per gruppi di età

Età	Temperatura in °C	Temperatura in °F
0-2 anni	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3-10 anni	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11-65 anni	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
oltre 65 anni	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Componenti



1. Cappuccio protettivo-sonda
2. Lato anteriore e posteriore del dispositivo BS 33
3. Tasto di attivazione
4. Display LCD
5. Interruttore di accensione/spengimento
6. Tasto di memorizzazione
7. Scomparto batteria
8. Coprilente

Messa in funzione

1. Applicare un nuovo coprilente sulla testa di misurazione del dispositivo BS 33.
Per ogni misurazione utilizzare un nuovo coprilente, altrimenti lo sporco presente potrebbe causare errori di rilevazione!



2. Premere l'interruttore di accensione/spengimento (5), in modo da accendere il display LCD. L'accensione viene confermata con l'emissione di un segnale acustico (bip). Non appena sul display compaiono i simboli "°C" o "°F" il termometro a infrarossi da orecchio è pronto all'uso.

3. Per la rilevazione della temperatura in bambini di età inferiore a 1 anno tirare il padiglione auricolare in modo dritto, all'indietro.



4. Per la rilevazione della temperatura nei bambini di età superiore a 1 anno, tirare il padiglione auricolare verso l'alto in diagonale.



5. Mentre si tira il padiglione auricolare, inserire con delicatezza la punta di misurazione la più possibile nell'orecchio, per sigillare il canale auricolare.



6. Premere ora il tasto di attivazione (3) e tenerlo premuto fino a quando viene emesso un segnale acustico di conferma. Quindi rilasciare nuovamente il tasto di attivazione e rimuovere il dispositivo BS 33 dall'orecchio del bambino o della persona malata. Ora è possibile leggere sul display la temperatura rilevata. Il dispositivo è dotato di un display retroilluminato che si illumina alcuni secondi dopo la misurazione, in modo che il valore possa essere letto sul display anche in stanze scarsamente illuminate.

7. È possibile effettuare una nuova misurazione non appena il simbolo compare sul display.

Attenzione! Il dispositivo si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto dall'ultima misurazione effettuata.

Nei casi qui di seguito riportati, raccomandiamo di effettuare tre misurazioni nello stesso orecchio. In presenza di diversi valori, si deve considerare quello massimo rilevato:

- Neonati nei primi 90 giorni di vita.
- Bambini con età inferiore ai 3 anni, con sistema immunitario indebolito, per i quali le malattie accompagnate da febbre risultano particolarmente critiche.
- Se si utilizza il dispositivo per la prima volta e si desidera prendere confidenza.

Importante! Come per qualsiasi altro termometro si possono verificare lievi variazioni di misurazione ($\pm 0,2$ – $0,3$ °C) se si effettuano misurazioni diverse misurazioni, una dopo l'altra.

Memorizzazione dei valori rilevati

- Il dispositivo memorizza automaticamente gli ultimi cinque valori di temperatura misurati. Il valore rilevato per ultimo è sempre il primo dell'elenco.

- Per richiamare la memoria è necessario premere il tasto memoria (6) solamente però quando il dispositivo è acceso. Innanzitutto compare il numero di memorizzazione e quindi, automaticamente, la temperatura rilevata. Ogni volta che si preme nuovamente il tasto (6) viene attivato un ulteriore numero di memorizzazione.

Conversione da gradi Celsius (°C) a gradi Fahrenheit (°F)

Per passare da gradi Celsius a gradi Fahrenheit è necessario premere il tasto di memorizzazione (6) solamente però con dispositivo attivo e premere poi una volta il tasto di rilevazione (3). In basso a destra nel display compare poi il simbolo dei gradi Fahrenheit (°F) e Celsius (°C), a seconda del tipo di misurazione della temperatura che si sceglie.

Visualizzazione di avvertimento in presenza di febbre

Non appena il termometro a infrarossi da orecchio BS 33 rileva temperature superiori a 38 °C o 100,4 °F, la retroilluminazione del display cambia il colore passando da verde ad arancione. In questo caso è necessario consultare immediatamente un medico.

Visualizzazioni errori sul display LCD

Significato	causa e soluzione
La temperatura rilevata è troppo elevata	Sul display si visualizza "H °C" quando la temperatura rilevata è superiore a 50 °C
La temperatura rilevata è troppo bassa	Sul display si visualizza "LO °C" quando la temperatura rilevata è inferiore a 0 °C
La temperatura ambiente è troppo elevata	Se la temperatura ambiente è superiore a 40 °C, la rilevazione deve essere ripetuta in una stanza a temperatura ambiente.
La temperatura ambiente è troppo bassa	Se la temperatura ambiente è abbassata a 10 °C, la rilevazione deve essere ripetuta in una stanza a temperatura ambiente.
Messaggio di errore display	Il dispositivo ha un guasto che deve essere riparato.
Visualizzazione di batteria "scarica"	La batteria è scarica e deve essere immediatamente sostituita.

Sostituzione della batteria

Non appena sul display compare il simbolo "Batteria scarica" (), la batteria deve essere sostituita. Svitare allo scopo solo lo scomparto batteria con il cacciavite in dotazione con il set e aprire il coperchio dello scomparto. Ora è possibile sostituire la batteria scarica (tipo CR 2032), facendo attenzione alla polarità corretta e riapplicare il coperchio dello scomparto batteria avvitandolo sull'alloggiamento.

Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Le batterie usate e le pile ricaricabili contrassegnate da uno dei simboli illustrati non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate, batterie usate o rifiuti speciali (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

Avvertenze di sicurezza

- Prima di utilizzare il dispositivo leggere le istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare il dispositivo BS 33 per un'umidità relativa superiore al 95%.
- Non utilizzare il dispositivo BS 33 quando il canale auricolare è bagnato o umido e quando la persona alla quale si desidera rilevare la temperatura soffre di una otite.
- Se vengono rilevate temperature superiori ai 38 °C si tratta di febbre ed è necessario rivolgersi a un medico.
- Non premere mai la sonda termica con forza eccessiva nell'orecchio della persona malata, sussiste infatti il rischio di lesioni.
- Non provare mai a rilevare le temperature di liquidi utilizzando il dispositivo BS 33; quest'ultimo altrimenti verrebbe irrimediabilmente danneggiato.
- Le riparazioni devono essere effettuate solamente da personale specializzato autorizzato.
- Per il dispositivo utilizzare solamente i componenti forniti.
- Tenere lontano dalla portata di bambini o animali.
- Rimuovere la batteria dal dispositivo se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo, per evitare le eventuali perdite dalla batteria.
- Tenere la punta di rilevazione sempre pulita in modo che il dispositivo BS 33 non fornisca mai risultati di misura non veritieri.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi. L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spedite l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura.

Caratteristiche tecniche

Intervallo temperatura ambiente: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F)
 Visualizzazione display: Grad (°C) o Fahrenheit (°F)
 Memorizzazione:
 Automatica, gli ultimi 5 risultati di rilevazione
 Tipo di batteria: CR 2032
 Durata utile della batteria: Oltre 1000 misurazioni
 Spegnimento automatico:
 1 minuto dopo l'ultima misurazione il dispositivo si spegne automaticamente
 Peso batteria compresa: 55g
 Con riserva di modifiche tecniche.
 Il presente dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva CE 93/42/CEE

CE 0434

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet : <http://www.hartig-helling.de>.

De BS 33 infrarood oorthermometer is een temperatuurmeter waarmee u heel makkelijk, eenvoudig en nauwkeurig de lichaamstemperatuur van uw baby of een zieke persoon kunt controleren.

Nuttige aanwijzingen

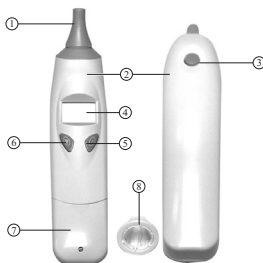
- De BS 33 meet de infraroodwarmte die door het trommelvlies en de omliggende huid wordt afgegeven en zet deze automatisch om in een temperatuurwaarde. Bij het meten van de temperatuur gaat het erom de lichaamstemperatuur te meten, die overeenkomt met de temperatuur van de lichaamsorganen. De in het oor gemeten temperatuur is een zeer nauwkeurige weergave van de lichaamstemperatuur, omdat het trommelvlies en het temperatuur-bestuurscentrum van de hersenen, de 'hypothalamus', door dezelfde bloedvaten van bloed worden voorzien. Daardoor worden veranderingen van de lichaamstemperatuur in het oor sneller en nauwkeuriger weergegeven dan in andere delen van het lichaam.
- De temperatuur van het menselijk lichaam vertoont gedurende een etmaal schommelingen. De laagste temperatuur wordt 's ochtends vroeg gemeten en 's avonds is de temperatuur het hoogst. Daarnaast is er sprake van temperatuurverschillen tussen de verschillende plaatsen van het lichaam. Bij het meten met de BS 33 wordt de infraroodstraling binnen enkele seconden automatisch omgezet in een temperatuurwaarde, zodat u steeds beschikt over een zeer nauwkeurige weergave van de temperatuur.
- Het meest ideale is, dat u uw lichaamstemperatuur en die van uw gezinsleden in gezonde toestand eens opneemt en de gemeten waarden opschrijft. In het geval van ziekte kunt u zodanig meten zien of de zieke persoon koorts heeft of niet.

- Het kan voorkomen, dat de in het rechter oor gemeten temperatuur enigszins afwijkt van de temperatuur in het linker oor. Daarom dient u bij herhaalde metingen altijd de temperatuur in hetzelfde oor te meten.
- Wanneer iemand gedurende langere tijd op zijn/haar oor gebruik heeft en kort daarop de temperatuur in dat oor wordt gemeten, kan het voorkomen, dat er een hogere temperatuur gemeten wordt. Wij adviseren u in dat geval enkele minuten te wachten voordat u de temperatuur gaat meten.
- De normale lichaamstemperatuur ligt tussen 35,8 °C en 38,0 °C (96,4 °F en 100,4 °F). Naarmate men ouder wordt, daalt de lichaamstemperatuur (zie tabel). Bedenk echter, dat de lichaamstemperatuur van mens tot mens kan verschillen, daarom zijn de in de onderstaande tabel aangegeven temperaturen slechts als indicatie bedoeld.

Lichaamstemperatuur naar leeftijdsgroep

Leeftijd	Temperatuur in °C	Temperatuur in °F
0-2 jaar	36,4 - 38,0 °C	97,5 - 100,4 °F
3-10 jaar	36,1 - 37,8 °C	97,0 - 100,0 °F
11-65 jaar	35,9 - 37,6 °C	96,6 - 99,7 °F
hoger dan 65 jaar	35,8 - 37,5 °C	96,4 - 99,5 °F

Bedieningselementen



- Beschermingskap - temperatuursensor
- Voor- en achterzijde van de BS 33
- Activeringsstoets
- LCD display
- Aan/uit schakelaar
- Geheugentoets
- Batterijcompartiment
- Afdekkapje

Ingebruikname

- Plaats een nieuw afdekkapje op de meesensor van uw BS 33. Gebruik voor iedere meting een nieuw afdekkapje. Een verontreinigd afdekkapje kan leiden tot meetfouten!



- Druk op de aan/uit schakelaar (5), om het LCD display in te schakelen. Een pieptoon bevestigt dat het apparaat ingeschakeld is. Zodra het symbool "°C" in het display verschijnt, is de infrarood oorthermometer gereed om een temperatuurmeting uit te voeren.

- In het geval van temperatuurmetingen bij kinderen jonger dan één jaar, dient u de oorschelp recht naar achter te trekken.



- In het geval van temperatuurmetingen bij kinderen ouder dan één jaar, dient u de oorschelp schuin naar boven te trekken.



- Terwijl u aan de oorschelp trekt, brengt u de punt van de meesensor voorzichtig en zo diep mogelijk in het oor aan, opdat het gehoorkanaal geheel afgesloten wordt.



- Druk vervolgens op de activeringsknop (3) en houd deze net zo lang ingedrukt tot u een bevestigingssignaal hoort. Daarna laat u de activeringsknop weer los en haalt u de BS 33 uit het oor van uw kind of van de zieke persoon. Nu kunt u in de display de gemeten temperatuur aflezen. Het apparaat heeft een display met achtergrondverlichting die enkele seconden na de meting oplicht, zodat u ook in een wat donkere omgeving de temperatuurwaarde in de display kunt aflezen.

- U kunt een nieuwe meting doen, zodra het symbool in de display verschijnt.

Let op! Circa 1 minuut nadat u laatste meting verricht heeft, schakelt het apparaat automatisch uit.

Wij adviseren u in de volgende gevallen, drie metingen in hetzelfde oor uit te voeren. Wanneer er verschillende meetwaarden worden gemeten, dient u de hoogste meetwaarde te gebruiken:

- Bij zuigelingen jonger dan 90 dagen.
- Bij kinderen jonger dan 3 jaar met een verminderd immuunsysteem, waarbij het optreden van koorts een kritische factor is.
- Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en u vertrouwd wil raken met het gebruik ervan.

Belangrijk! Met zoals bij iedere andere thermometer kunnen er minimale verschillen ($\pm 0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$, $\pm 0,3\text{ }^{\circ}\text{C}$) tussen de gemeten waarden optreden, wanneer er meerdere achtereenvolgende metingen uitgevoerd worden.

Opslaan van gemeten waarden

- De laatste vijf gemeten temperaturen worden door het apparaat automatisch opgeslagen. Daarbij staat de laatste gemeten waarde altijd op positie 1.

- Om het geheugen op te roepen, hoeft u bij een ingeschakeld apparaat alleen maar op de geheugentoets (6) te drukken. Eerst verschijnt altijd het geheugennummer en daarna automatisch de gemeten temperatuur. Iedere keer wanneer u op de geheugentoets (6) drukt, verschijnt het volgende geheugennummer.

Omschakelen van graden Celsius (°C) naar graden Fahrenheit (°F)

Om van graden Celsius naar graden Fahrenheit om te schakelen (en vice versa), houdt u bij een ingeschakeld apparaat de geheugentoets (6) ingedrukt en drukt u eenmaal op de activeringsstoets (3). Rechtsomkeer in de display verschijnt vervolgens het symbool voor graden Fahrenheit (°F) of voor graden Celsius (°C), al naargelang welke gradeneenheid u geselecteerd heeft.

Koortswaarschuwing

Zodra er met de infrarood oorthermometer BS 33 een temperatuur van meer dan 38 °C respectievelijk 100,4 °F gemeten wordt, verandert de kleur van de achtergrondverlichting van de display van groen naar oranje. In dit geval dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.

LCD display foutmeldingen

Betekenis	oorzaak en oplossing
Gemeten temperatuur is te hoog	In de display verschijnt "H" wanneer de gemeten temperatuur hoger is dan 50 °C.
Gemeten temperatuur is te laag	In de display verschijnt "LO" wanneer de gemeten temperatuur lager is dan 0 °C.
Omgevingstemperatuur is te hoog	Wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan 40 °C, dient u de meting in een vertrek met kamertemperatuur te herhalen.
Omgevingstemperatuur is te laag	Wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C, dient u de meting in een vertrek met kamertemperatuur te herhalen.
Display defectmelding	Het apparaat heeft een defect en moet gerepareerd worden.
Batterij "leeg" indicatie	Batterij is leeg en moet onmiddellijk vervangen worden.

Vervangen van de batterij

Zodra het "batterij-leeg-symbool" (☹) in de display verschijnt, is het noodzakelijk dat de batterij vervangen wordt. Daarvoor opent u het batterijcompartiment middels de meegeleverde schroevendraaier en verwijdert u het kapje van het batterijcompartiment. Vervolgens vervangt u de lege batterij (type CR 2032) door een nieuwe (let daarbij op de juiste polariteit) en schroeft u het kapje van het batterijcompartiment weer vast.

Avfoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



Leg de batterijen en accumulatoren (accu's) die voorzien zijn van één van de afgebeelde symbolen, omhoog niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen, oude batterijen of speciaal afval (geefte u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

Veiligheidsaanwijzingen

- Lees voor het gebruik van het apparaat a.u.b. de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik de BS 33 niet bij een relatieve luchtvochtigheid van meer dan 95%.
- Gebruik de BS 33 niet wanneer de gehooropening nat of vochtig is en wanneer de persoon waarvan u de temperatuur wilt meten een aandoening aan de oren heeft.
- In het geval dat de gemeten temperatuur hoger is dan 38 °C is er sprake van koorts, in dit geval moet een arts geraadpleegd worden.
- Plaats de temperatuursensor nooit met overmatige veel kracht in het oor van de patiënt, er is anders kans op letsel.
- Probeer met de BS 33 nooit de temperatuur van vloeistoffen te meten. Het apparaat zou hierdoor defect raken.
- Reparaties mogen uitsluitend door een geautoriseerde vakman uitgevoerd worden.
- Maak voor het apparaat uitsluitend gebruik van de meegeleverde componenten.
- Zorg dat het apparaat buiten het bereik van kinderen en dieren bewaard wordt.
- Haal de batterij uit het apparaat wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, dit om een eventueel lekken van de batterij te voorkomen.
- Houd de temperatuursensor altijd schoon, zodat de BS 33 geen verkeerde meetresultaten afgeeft.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruik U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de aankoopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 3 jaren vanaf koopdatum. Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.

Technische gegevens

Omgevingstemperatuur: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F)
Displayvergeving: graden Celsius (°C) of graden Fahrenheit (°F)
Geheugen: onthoudt automatisch de laatste 5 meetresultaten
Batterijtype: CR 2032
Levensduur batterij: meer dan 1000 metingen
Automatisch uitschakelen: 1 minuut na de laatste meting schakelt het apparaat automatisch uit.
Gewicht inclusief batterij: 55 gram
Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan de bepalingen van EU – richtlijn 93/42/EEC

CE 0434

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina <http://www.hartig-helling.de>.

BS 33 Infrarødt Øretermometer er et apparat, som du kan bruge til at kontrollere din babys eller en syg persons kropstemperatur på en meget let, ukompliceret og præcis måde.

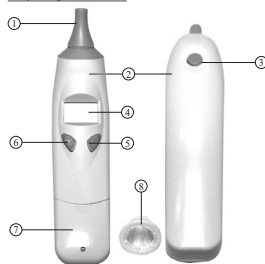
Nyttige henvisninger

- BS 33 måler den infrarøde varme, som trommehinden og de omliggende væv afgiver, og omsætter automatisk denne varme til temperaturværdier. Ved temperaturmålingen drejer det sig således om at måle kropstemperaturen, som svarer til temperaturen i de indre organer. En temperatur, som måles i øret, svarer meget nøje til kropstemperaturen, da trommehinden og temperaturkontrolcentret i hjernen, "Hypothalamus", forsynes af fælles blodkar. Derfor optræder ændringer af kropstemperaturen hurtigere og mere nøjagtigt i øret end andre steder på kroppen.
- Det menneskelige legemes kropstemperatur svinger i løbet af dagen. Den laveste temperatur forekommer tidligt om morgenen, den højeste om aftenen. Desuden forekommer der temperaturforskelle mellem forskellige steder på kroppen. Ved at måle med BS 33 bliver apparatets infrarøde bølger automatisk og i løbet af få sekunder omdannet til temperaturværdier, så du altid kender temperaturværdier meget nøjagtigt.
- Det idelle er, at du en gang foretager en temperaturmåling på dig selv og din familie i rask tilstand og noterer de målte værdier, så du ved målinger under sygdom straks kan konstatere, om den syge person har feber eller ikke.
- Der kan forekomme mindre afvigelser mellem temperaturer målt i højre og venstre øre. Brug derfor altid det samme øre ved gentagne målinger.
- Hvis man ligger i længere tid på det øre, hvor temperaturen skal måles, kan der forekomme forhøjede måleresultater. I det tilfælde anbefaler vi at vente nogle minutter med målingen.
- Den normale kropstemperatur ligger mellem 35,8 °C og 38,0 °C (96,4 °F og 100,4 °F). Kropstemperaturen falder med alderen (se tabel). Husk, at kropstemperaturer kan være forskellige fra menneske til menneske, derfor er temperaturværdierne i nedenstående tabel kun at betragte som retningsgivende.

Temperaturer efter aldersgrupper

Alder	Temperatur i °C	Temperatur i °F
0–2 år	36,4–38,0 °C	97,5–100,4 °F
3–10 år	36,1–37,8 °C	97,0–100,0 °F
11–65 år	35,9–37,6 °C	96,6–99,7 °F
over 65 år	35,8–37,5 °C	96,4–99,5 °F

Betjeningsselementer



1. Beskyttelseslæppe-Føler
2. Forside og bagside BS 33
3. Aktiviringsknap
4. LCD display
5. Tænd-/slukafbryder
6. Taste for lagring af måling
7. Batterilomme
8. Målehefter

Ibrugtagning

1. Sæt en ny målehatte på måleheftet på din BS 33. Brug en ny målehatte til hver måling, ellers kan forurenede hæfter føre til fejl i målingen.



2. Tryk på tænd-/slukafbryderen (5), hvorved LCD displayet tænds. En biplyd fortæller, at apparatet blev tændt. Lige så snart displayet viser symbolet "°C", er det infrarøde øretermometer klar til den ønskede måling.
3. Træk øreflippen lige bagud ved temperaturmålinger på børn under 1 år.
4. Træk øreflippen skråt opad ved temperaturmålinger på børn over 1 år.



5. Indfør målespiden forsigtigt så langt ind i øret som muligt, mens du trækker i øreflippen for at rette øregangen ud.



6. Tryk nu på aktiveringsknappen (3) og hold den trykket ned, indtil du hører en bip-tone, som bekræfter, at målingen er udført. Slip aktiveringsknappen igen og tag BS 33 ud af øret på dit barn eller den syge person. Nu kan du aflæse den målte temperatur på displayet. Apparatet er udstyret med et display med baggrundsbelyst, som lyser op nogle sekunder efter målingen, så du også kan aflæse den målte temperatur på displayet i svagt oplyste rum.
7. Du kan foretage en ny måling, lige så snart displayet viser symbolet "°C".

Giv Agt! Apparatet afbryder sig selv automatisk ca. 1 minut efter den sidste udførte måling.

I de følgende tilfælde anbefaler vi at udføre tre målinger i det samme øre. Hvis der er forskelle, så gå ud fra den højeste målte værdi:

1. Babyer, som er under 90 dage gamle.
2. Ved børn under 3 år med svagt immunsystem, hvor febersygdomme er kritiske.
3. Hvis du bruger apparatet for første gang og vil gøre dig fortrolig med det.

Vigtigt! Som ved ethvert andet termometer kan der forekomme ubetydelige variationer (± 0,2–0,3 °C), når der udføres flere målinger efter hinanden.

Lagring af måleværdier

1. Apparatet lagrer de fem sidste målte temperaturværdier automatisk. Den sidste målte værdi står altid på pos. 1.
2. Tryk lagerknappen (6) ved tændt apparat for at kalde lageret frem. Først vises lagernummeret og derefter automatisk den målte temperatur. Lagernummeret skifter ved hvert tryk på knappen (6).

Skift fra Celsius (°C) til Fahrenheit (°F)

Hvis du vil skifte fra at måle i Celsius til at måle i Fahrenheit, skal du holde lagerknappen (6) nede og trykke en gang på måleknappen (3). Nu viser displayet nederst til højre symbolet for Fahrenheit (°F) eller for Celsius (°C) alt efter den temperaturmåling, du har valgt.

Feberadvarselssignal

Så snart det infrarøde øretermometer BS 33 måler temperatur over 38 °C hhv. 100,4 °F, skifter baggrundsbelystningen i displayet fra grønt til orange. I det tilfælde bør læge konsulteres.

LCD Display Fejlvisning

Betydning	Mulig årsag og afhjælpning
Den målte temperatur er for høj	Displayet viser „HI“°C, hvis måletemperaturerne viser over 50°C.
Den målte temperatur er for lav	Displayet viser „LO“°C, hvis måletemperaturerne ligger under 0 °C.
Den omgivende temperatur er for høj	Hvis den omgivende temperatur ligger over 40 °C, bør målingen gentages i et rum med stuetemperatur.
Den omgivende temperatur er for lav	Hvis den omgivende temperatur ligger lav 10 °C, bør målingen gentages i et rum med stuetemperatur.
Display Fejlmelding	Fejl på apparatet, som skal repareres.
Batteri „Tom“-visning	Batteriet er tomt og skal straks udskiftes.

Batteriskift

Lige så snart displayet viser symbolet for tomt batteri (☹), skal batteriet skiftes. Skru batterilommen åben med den skruetrækker, som er vedlagt, og åbn batterilommens dæksel. Nu kan du udskifte det brugte batteri (Type CR 2032). Vær opmærksom på den rigtige polaritet, og skru så batterilommens dæksel på huset igen.

Henvi sning vedr. bortskaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Brugte batterier og akkumulatorer (akkuer), som er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater og batterier hhv. til en genbrugsstation (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortskaffelse.

Sikkerhedshenvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du bruger apparatet 1. gang.
- Brug ikke BS 33 ved en relativ luftfugtighed over 95%.
- Brug ikke BS 33, hvis øregangen er våd eller fugtig, og heller ikke, hvis den person, hvis temperatur du vil måle, lider af en øre sygdom.
- Hvis du måler temperaturer over 38 °C, er der tale om feber, og læge bør konsulteres.

- Tryk aldrig temperaturføleren ind i den syge persons øre med ekstra kraft, det medfører fare for kvæstelser.
- Forsøg aldrig at måle væskers temperatur med BS 33. Det vil ødelægge apparatet.
- Reparationer må kun udføres af autoriserede fagfolk.
- Brug kun de komponenter, som følger med apparatet.
- Børn og dyr skal holdes væk fra apparatet.
- Tag batteriet ud af apparatet, hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, for at undgå udflod fra batteriet.
- Hold altid målespiden ren, så du ikke får forkerte måleresultater ud af BS 33.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter for rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler. Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 3-årig garanti. Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage.

Tekniske data

Omgivende temperatur: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F)

Displayvisning: Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F)

Lager: Automatisk de 5 sidste måleresultater

Batteritype: CR 2032

Batterilevetid: over 1000 målinger

Automatisk afbrydelse:

Apparatet afbryder automatisk 1 minut efter den sidste måling Vægt inkl. batteri: 55 g

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Dette apparat opfylder bestemmelserne i EF-direktiv 93/42/EEC

CE 0434

Aktuelle produktinformationer findes på vores internet side: <http://www.hartig-helling.de>. ■

BS 33 infraröd Örontermometer är en termometer avsedd att användas till lätt och okomplicerad precisionsmätning av kroppstemperaturen och den passar alla åldrar.

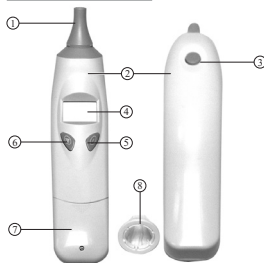
Viktiga anvisningar

- BS 33 mäter den infraröda värme som strålar vid trumhinnan med omkringliggande vävnad och omvandlar den sedan automatiskt till temperaturvärdet. Vid temperaturmätning mäts den kroppstemperatur som motsvarar temperaturen i de inre organen. Den temperatur som mäts i örat återger kroppstemperaturen mycket exakt eftersom trumhinnan delar blodomlopp med Hypofallamus, centret för temperaturkontroll i hjärnan. Detta gör att förändringar i kroppstemperaturen registreras snabbare och mer exakt i örat än i andra kroppsdelar.
- Den mänskliga kroppstemperaturen förändras under dagen. Temperaturen är lägst tidigt på morgonen och högst på kvällen. Dessutom varierar temperaturen på olika delar av kroppen. Vid mätning med BS 33 omvandlas de infraröda vågorna sekundsnabbt till temperaturvärden vilket gör att mycket exakta mätvärden alltid finns att tillgå.
- Det är bra att mäta, och notera, kroppstemperaturen på sig själv och familjemedlemmarna när alla är friska. Detta underlättar bedömningen av eventuell feber vid sjukdomsfall.
- Det förekommer att temperaturen i höger öra avviker något från temperaturen i det vänstra örat. På grund av detta är det lämpligt att alltid mäta temperaturen i samma öra.
- Ligger man länge på det öra, som temperaturen ska mätas i, kan detta resultera i högre mätresultat. Vi rekommenderar att man vid dessa tillfällen väntar några minuter innan mätning sker.
- Normal kroppstemperatur ligger mellan 35,8 °C och 38,0 °C (96,4 °F och 100,4 °F). Med stigande ålder minskar kroppstemperaturen (se tabell). Beakta att kroppstemperaturen kan variera från person till person. De temperaturvärden som finns i tabellen bör därför endast ses som riktvärden.

Temperaturer i olika åldrar

Ålder	temperatur i °C	temperatur i °F
0–2 år	36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,4 °F
3–10 år	36,1 – 37,8 °C	97,0 – 100,0 °F
11–65 år	35,9 – 37,6 °C	96,6 – 99,7 °F
över 65 år	35,8 – 37,5 °C	96,4 – 99,5 °F

Termometerns olika delar



1. skyddsfilt-sensor
2. fram- och baksida på BS 33
3. aktiveringsknapp
4. LCD display
5. På/Av
6. minnesknapp
7. batterifärd
8. linsfilter

Användning

1. Sätt på nytt linsfilter på spetsen. Använd ett nytt linsfilter vid varje mätning. Smutsiga filter kan resultera i felaktiga mätresultat!



2. Tryck på På/Av (5) så att LCD-displayen aktiveras. Aktiveringen bekräfts av en pip. Så snart symbolerna "H" och "C" syns i displayen är örontermometern färdig att användas.



3. Vid mätning av temperatur på barn under ett år dras öronmusslan rakt bakåt.



4. Vid mätning av temperatur på barn över ett år dras öronmusslan snett uppåt.



5. Medan öronmusslan sträcks placeras termometerens spets så långt in i örat som möjligt, så att hörselgången täpps igen.



6. Tryck nu på aktiveringsknappen (3) och håll den nedtryckt tills en pip hörs. Släpp sedan knappen och ta BS 33 ur örat på barmet eller den person där temperaturen kontrolleras. Den uppmätta temperaturen kan nu avläsas i displayen. Termometern har bakgrundsbelysning i displayen. Denna tänds några sekunder efter mätningen vilket gör det möjligt att avläsa resultatet även i mörkare utrymnen.

7. Ny mätning är möjlig så snart symbolen "H" syns i displayen.

Obs! Termometern stängs av automatiskt ca. 1 minut efter senaste mätning.

Vid följande tillfällen rekommenderas tre mätningar i samma öra. Vid olika mätresultat gäller det högsta värdet som uppmäts:

1. Hos spädbarn under de första 90 dagarna.
2. Hos barn under tre år med nedsatt immunsystem där febersjukdomar kan få kritiska följder.
3. När termometern används första gången och man vill bekanta sig med den.

Viktigt! Mindre svängningar i mätresultat ($\pm 0,2-0,3^{\circ}\text{C}$) kan förekomma vid upprepade mätningar, precis som hos andra termometrar.

Spara mätvärde

1. Termometern sparar de fem senaste uppmätta värdena. Det senaste uppmätta värdet visas alltid på position 1.
2. För att aktivera minnesfunktionen trycks minnesknappen (6) ner när termometern är påslagen. Först visas alltid det turordningsnummer som lagrats i minnet och därefter automatiskt den uppmätta temperaturen. Varje gång knappen (6) trycks in på nytt visas nästa sparade turordningsnummer och mätvärde.

Byte från Celsius (°C) till Fahrenheit (°F)

För att byta från Celsius till Fahrenheit hålls minnesknappen (6) på den påslagna termometern intryckt samtidigt som man trycker en gång på aktiveringsknappen (6). I den nedre, högra delen av displayen visas då, beroende på vad som valts, symbolen för Fahrenheit (°F) eller Celsius (°C).

Febervarning

Så snart den uppmätta temperaturen är högre än 38 °C, alt. 100,4 °F, växlar bakgrundsfiguren i displayen från grön till orange. Om detta sker måste läkare konsulteras.

LCD display felsökning

Betyder	Möjlig orsak och åtgärd
Uppmätt temperatur är för hög.	I displayen visas "HI °C" när uppmätt temperatur är högre än 50°.
Uppmätt temperatur är för låg.	I displayen visas "LO °C" när uppmätt temperatur är under 0°.
Omgivande temperatur är för hög.	Är omgivande temperatur högre än 40°C, bör mätning upprepas i ett utrymme med rumstemperatur.
Omgivande temperatur är för låg.	Är omgivande temperatur lägre än 10 °C, bör mätning upprepas i ett utrymme med rumstemperatur.
Felmeddelande i displayen	Termometern är defekt och måste repareras.
"Batteri tomt" syns	Batteriet är tomt och måste omgående bytas ut

Byte av batteri

Visas symbolen "Batteri tomt" i displayen () är det nödvändigt att byta batteri. Öppna batterifacket med bifogad skruvmejsel och ta bort locket. Byt sedan ut det tomma batteriet (typ CR 2032). Beakta rätt polaritet. Sätt därefter tillbaka locket och förslut batterifacket.

Anvisning för avfallshantering

Uttjanta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



Förbrukade batterier, även uppladdningsbara, märkta med någon av de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



De måste lämnas vid återvinningstjänst för uttjanta apparater och förbrukade batterier, alternativt problemavfall (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen innan artikeln tas i bruk.
- Använd inte BS 33 vid en relativ luftfuktighet över 95%.
- Använd inte BS 33 om hörselgången är våt eller fuktig och inte heller om personen, där temperaturen ska mätas, lider av en öronsjukdom.
- Om uppmätt temperatur ligger över 38 °C res det sig om feber och läkare måste konsulteras.

- Använd aldrig för mycket kraft när spetsen trycks in i örat på den sjuke. Det finns då risk för skador.
- Använd aldrig BS 33 för att mäta temperaturen i vätskor. Detta förstör termometern.
- Reparationer får endast utföras av fackpersonal.
- Använd endast de komponenter som levererats tillsammans till termometern.
- Placeras inte i närheten av barn eller djur.
- Ta ur batteriet om inte termometern ska användas på länge; detta för att förhindra att batteriet läcker.
- Se alltid till att spetsen är ren så att mätresultaten blir korrekta

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten återturna då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 3 år garanti från och med inköpstillfället. Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osaklig användning eller slitage täcks inte av garantin.

Tekniska data

omgivande lufttemperatur: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F)
display: grader (°C) eller Fahrenheit (°F)
minne: lagrar automatiskt de fem senaste mätresultaten
batteri: CR 2032
batteriets livslängd: mer än 1000 mätningar
automatisk avstängning:
termometern stängs av automatiskt 1 minut efter senaste mätning
vikt inklusive batteri: 55 g
Med reservation för tekniska ändringar.

Denna termometer motsvarar bestämmelser i enlighet med EU-riktlinje 93/42/EEC

CE 0434

Aktuell produktinformation hittar du på vår Internetsida: <http://www.hartig-helling.de>.

BS 33 infrapuna-korvalämpömittari on lämpötilan mittaustaite, jonka avulla voidaan helposti, vaivattomasti ja tarkasti mitata pienen lapsen tai potilaan kehon lämpötilaa.

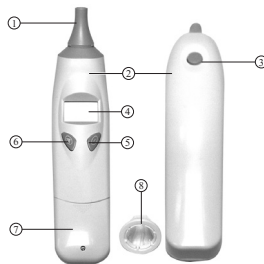
Hyödyllisiä ohjeita

- BS 33 mittaa tärykalvolta ja sitä ympäröivältä alueelta vapautuvaa infrapuna-lämpöä ja muuntaa tämän automaattisesti lämpötila-arvoksi. Lämpötilaa mitattaessa tulee tämän vuoksi mitata sellaista kehon lämpötilaa, joka vastaa sisäelinten lämpötilaa. Korvasta mitattu lämpötila vastaa sangen tarkasti ruumiinlämpötilää, koska tärykalvon ja aivojen lämpötilaa säätelevän keskuksen, hypotalamuksen, verenkierto perustuu samoihin verisuoniin. Siten ruumiinlämpötilassa tapahtuvat muutokset näkyvät korvassa nopeammin ja tarkemmin kuin muissa kehon osissa.
- Ihmiskehon lämpötila vaihtelee päivän mittaan. Alhaisimmillaan lämpötila on varhain aamulla, korkeimmillaan illalla. Lisäksi eri ruumiinosien lämpötila voi vaihdella eri tavoin. Mitattaessa lämpötilaa BS 33:n avulla laitteen infrapuna-aallot muuntuvat automaattisesti lämpötila-arvoiksi, joten tarkka lämpötila on aina saatavilla.
- Ideaalitapauksessa laitteella tulisi suorittaa ainakin yksi mittaus jokaista henkilöä kohti tämän ollessa terveenä. Kun tällöin mitattu arvo pannaan muistiin, voidaan sitä myöhemmin verrata ko. henkilöllä (sairaan) mitattuihin uusiin lämpötiloihin ja päätellä, antaako mittausulos aiheutta epäillä hänellä olevan kuumeita.
- On mahdollista, että oikeasta ja vasemmasta korvasta mitatut arvot saattavat poiketa toisistaan lievästi. Tällöin vuoksi uudet mittaukset tulisi aina suorittaa samasta korvasta.
- Mikäli potilas lepää pitkää aikoa siten, että se korva, josta mitaus tulisi tehdä, on peitettyä, voi ko. korvasta saatava lämpötilan mittaustulosa olla koholla. Tällöin suosittelemme, että odotatte joitain minuutteja ennen mittauksen aloitusta.
- Normaalisti kehon lämpötila on arvojen 35,8 °C ja 38,0 °C (96,4 °F ja 100,4 °F) välissä. Iän karttuessa kehon lämpötila alenee (katso taulukko). On myös otettava huomioon, että kehon lämpötila voi eri yksilöillä olla erilainen. Tämän vuoksi alla olevan taulukon lämpötila-arvoja ei saa pitää lopullisina tai muuttumattomina.

Lämpötilat eri ikäryhmien mukaan

Ikä	Lämpötila, °C	Lämpötila, °F
0–2 vuotta	36,4–38,0 °C	97,5–100,4 °F
3–10 vuotta	36,1–37,8 °C	97,0–100,0 °F
11–65 vuotta	35,9–37,6 °C	96,6–99,7 °F
yli 65 vuotta	35,8–37,5 °C	96,4–99,5 °F

Käyttöelementit



1. Suojakansi-anturi
2. BS 33:n etu- ja takapuoli
3. Aktivointinappi
4. LCD-näyttö
5. ON/OFF-kytkin
6. Tallennusnäppäin
7. Paristotila
8. Kiinnityskansi-vaippa

Käyttöohitto

1. Asettakaa uusi kiinnityskansi BS 33-laitteen mittauspäähän. Käyttäkää jokaiseen mittaukseen uutta kiinnitysvaippaa, muuten mittaustulokset voivat vääristyä likaantuneen vaipan johdosta.



2. Painakaa ON/OFF-kytkintä (5), jotta LCD-näyttö kytkettyisi päälle. Päälekytkentyminen voidaan todeta piip-äänestä. Heti, kun Symboli „“ näkyy näytöllä, on infrapuna-korvalämpömittari valmiina mittaustehävä varten.
3. Kun mittaatte lämpötilaa alle 1 vuoden ikäisillä lapsilla, vetäkää korvalehteä suoraan taaksepäin.



4. Kun mittaatte lämpötilaa yli 1 vuoden ikäisillä lapsilla, vetäkää korvalehteä vinosti ylöspäin.



5. Samalla kun veditte korvalehdestä, työntäkää mittauskärki varovasti mahdollisimman syvälle korvan sisälle, sulkaaksenne korvakäytävän.



6. Painakaa nyt aktivointinuppia (3) ja pitäkää sitä alhaalla niin kauan, kunnes kuullete vahvistustänen. Vapauttakaa aktivointinuppi tämän jälkeen ja otakaa BS 33 pois lapsen/potilaan korvasta. Nyt mittausulos voidaan lukea laitteen näytöltä. Laitteessa on näytön taustavalo, joka syttyy muutama sekunti sen jälkeen, kun mittaus on päättynyt. Taustavalon ansiosta voitte lukea mittaus tulokset laitteen näyttöä myös hämärässä.

7. Uusi mittaus voidaan suorittaa heti, kun symboli „” näkyy näyttöllä.

Huomio! Laite kytketty automaattisesti pois päältä, kun huumeista mittauksesta on kulunut 1 minuutti.

Seuraavissa tapauksissa suosittelemme kolmen eri mittauksen suorittamista samasta korvasta. Mittaus tulosten vaihdellessa tulee käyttää korkeinta mittausarvoa.

- Imeväisillä ensimmäisten 90 elinpäivän aikana.
- Alle 3 vuotiailla lapsilla, joiden immuunijärjestelmä on heikentynyt ja joilla kuumesairaudet ovat kriittisiä.
- Kun laitetta käytetään ensimmäistä kertaa ja käyttäjähä haluava varmistua sen toimivuudesta.

Tärkeää! Muiden lämpömittarien tavoin myös tämän laitteen mittausarvot voivat vaihdella lievästi ($\pm 0.2 - 0.3 ^\circ\text{C}$), jos samasta kohteesta suoritetaan useita toisiaan seuraavia mittauksia.

Mittausarvon tallentaminen

- Laite tallentaa viimeiset viisi mittausarvoa automaattisesti muistiinsa. Tällöin viimeisin mittausarvo on sijalla 1.
- Tallennustoimintoa kutsutaan yksinkertaisesti painamalla päällä olevan laitteen tallennusnuppia (6). Ensimmäinen tallennusnumero, sen jälkeen mitattu lämpötila tulee automaattisesti näkyviin. Kytkeä (6) uusi painallus kytkee uuden tallennusnumeron päälle.

Celsius (°C) –asteiden muuntaminen Fahrenheit (°F) –asteiksi

Mikäli haluatte vaihtaa Celsius –asteikon Fahrenheit –asteikoksi, tarvitsette tiedän vain pitää päällä olevan laitteen tallennusnuppia (6) alhaalla, ja painaa samanaikaisesti mittausnuppia (3) yhden kerran. Näytön oikeaan alakulmaan ilmestyy Fahrenheit (°F) –asteikon symboli (tai Celsius (°C) –asteikon symboli (°C)), riippuen siitä, kumpi lämpötilan mittausasteikko on valittu.

Kuumevaroitusta näyttö

Heti, kun infrapuna-korvalämpömittari BS 33 mittaa yli $38 ^\circ\text{C}$ tai $100.4 ^\circ\text{F}$ lämpötilan, vaihtuu näytön taustavalo väriltä vihreästä oranssiksi. Tällöin on heti otettava yhteyttä lääkäriin.

LCD-näytön virhenäyttö

Merkitys	aiheuttaja ja korjaus
 Mitattu lämpötila on liian korkea	Näytöllä näkyy „HI °C”, kun mitattu lämpötila on yli $50 ^\circ\text{C}$.
 Mitattu lämpötila on liian matala	Näytöllä näkyy „LO °C”, kun mitattu lämpötila on alle $0 ^\circ\text{C}$.
 Ympäristön lämpötila on liian korkea	Kun ympäristön lämpötila on yli $40 ^\circ\text{C}$, tulisi mittaus uusia huonelämpötilassa.
 Ympäristön lämpötila on liian matala	Kun ympäristön lämpötila on liian matala $10 ^\circ\text{C}$, tulisi mittaus uusia huonelämpötilassa.
 Näytön virheilmoitus	Laitteessa on vika ja se täytyy korjata.
 Paristo „tyhjä”-näyttö	Paristo on tyhjentyntä ja se täytyy välittömästi vaihtaa.

Paristojen vaihto

Heti, kun „Paristo tyhjä”-symboli () ilmestyy näytölle, tulee suorittaa pariston vaihto. Tällöin tulee yksinkertaisesti ruuvata paristotilan kannen ruuvit auki laitteen mukana seuraavalla ruuvimeisselillä, ja avata kansi. Tämän jälkeen laitteen tyhjentyntä paristo (CR 2032) voidaan vaihtaa uuteen (huomioi napojen oikea suunta). Vaihdon jälkeen kansi ruuvataan uudestaan kiinni koteloon.

Häviytösohjeet

Kuvasssa esitellyllä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Kuvasssa esitellyllä merkellä varustettuja paristoja ja akkuja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Ne on jätettävä käytettyjen laitteiden tai käytettyjen paristojen keräyspisteisiin tai ongelmajätelaitokseen (ota selvää paikkakunnallasi toimivasta ongelmajätteiden käsittelypaikasta ja keräyspisteistä), tai ne voidaan palauttaa siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Nämä tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

Turvallisuusohjeet

- Lukekaa käyttöopas ennen kuin alat käyttää laitetta.
- Älä käytä BS 33 –laitetta yli 95% imankosteudessa.
- Älä käytä BS 33 –laitetta, jos korvakäytävä on märkä tai kostea tai, jos henkilöllä, jonka kehon lämpötila aiotaan mitata, on korvasairaus.
- Jos mitattu lämpötila on yli $38 ^\circ\text{C}$, on potilaalla kuumeita. Tällöin tulee ottaa yhteyttä lääkäriin.

- Älkää milloinkaan työntäkö lämpötila-anturia ylimmitetulla voimalla potilaan korvaan. Tämä voi aiheuttaa vammautumisen.

- Älkää milloinkaan yrittäkö mitata nesteiden lämpötiloja BS 33 –laitteella. Laite rikkoutuu.

- Laitteen korjaamisen saa uskoa vain valtuutetun ammattihenkilön suorittettavaksi.

- Käytä laitteen kanssa vain sen mukana toimitettavia komponentteja.

- Laitetta ei saa jättää lasten tai eläinten ulottuville.

- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, tulee sen paristot ottaa pois. Tällä tavoin vältetään paristojen tyhjentyminen.

Pidä mittauskärki aina puhtaan, jotta BS 33 –laitteen mittausarvat olisivat aina oikeita.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita.

Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin läheä laite takaisin. Älä unoehda ostokuitia. Annamme laitteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lähtien.

Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräästenvastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta.

Tekniset tiedot

Ympäristön lämpötila: $10 ^\circ\text{C} - 40 ^\circ\text{C}$ ($50 ^\circ\text{F} - 104 ^\circ\text{F}$)

Näyttö: Celsius (°C) tai Fahrenheit (°F)

Tallennus: Automaattisesti, 5 viimeisintä mittausarvoa

Paristotyyppi: CR 2032

Paristojen elinikä: yli 1000 mittausa

Automaattinen poiskytkentyminen:

1 minuutti viimeisen mittauksen päättymisen jälkeen

laite kytketty pois päältä.

Paino paristot mukaan luettauna: 55g

Pidämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Tämä laite vastaa EU:n direktiiviä 33/42/EEC

CE 0434

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme:
<http://www.hartig-helling.de>. ■

BS 33 Enfranj kulak termometresi bir sıcaklık ölçme cihazı olup, bununla kolayca, komple bir işlem yapmadan hassas bir şekilde bebeğinizin veya hasta bir şahsın vücut sıcaklığını kontrol edebilirsiniz.

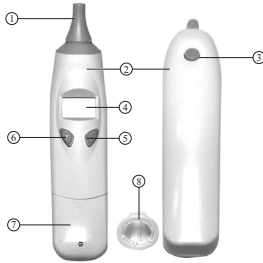
Faydalı Açıklamalar

- BS 33, kulak zarından ve çevresindeki dokulardan verilen enfranj sıcaklığı ölçer ve bunu otomatik olarak sıcaklık değerlerine dönüştürür. Sıcaklık ölçümünde vücut sıcaklığının ölçülmesi söz konusu olup, bu sıcaklık iç organların sıcaklığına uygundur. Kulagın içinde ölçülen bir sıcaklık vücut sıcaklığını çok kesin olarak geri verir, çünkü kulak zarı ve beyindeki sıcaklık kontrol merkezi „Hypotalamus“ müstekken damarlarından beslenir. Buna bağlı olarak kulagın içindeki vücut sıcaklığı değişiklikleri, vücudun diğer yerlerinden daha hızlı ve kesin olarak gösterilir.
- İnsan vücudunun sıcaklığı gün boyunca değişiklik gösterir. En düşük sıcaklık sabahın erken zamanında ve en yüksek sıcaklık ise akşamdır. Ayrıca vücudun değişik bölgelerinde sıcaklık farkları ortaya çıkar. BS 33 termometresi ile ölçme sırasında, cihazın enfranj dalgalanır birkaç saniye ölçülen otomatik olarak sıcaklık değerlerine dönüştürülür, böylece siz daima kesin sıcaklık değerlerini elde edersiniz.
- İdeal bir şekilde kendiniz ve tüm aile fertleri için sağlıklı olarak bir defa bir sıcaklık ölçümü yapmalısınız ve ölçülen değeri bir defa yazmalısınız, bu şekilde hastalıklı durumundaki ölçümler sırasında, hasta şahsın ateşinin olup olmadığını hemen tanıyabilirsiniz.
- Sağ kulagın içinde ölçülen sıcaklık değeri, sol kulagın içinde ölçülen değere göre küçük seviyede farklılık gösterebilir. Bu nedenle tekrarları ölçümlerinde daima aynı kulak içinden ölçüm yapmalısınız.
- Kulagın içinde ölçüm yapıldıktan sonra uze aynı kulagın üzerine temis edilir, yüksek ölçüm sonuçları elde edilebilir. Bu durumlarda bir kaç dakika beklem sonra yeniden ölçüm yapmalısınız tavsiye ederiz.
- Normal vücut sıcaklığı 35,8 °C - 38,0 °C (96,4 °F - 100,4 °F) arasındadır. Yaş ilerledikçe vücut sıcaklığı da diğer (tabloya bakınız). Fakat bütün insanın insana vücut sıcaklığının farklı olabileceğini de düşünün, bu nedenle alttaki tabloya verilen değerler sadece ortalama değerler olarak dikkate alınmalıdır.

Yaş gruplarına göre vücut sıcaklıkları

Yaş	Sıcaklık °C	Sıcaklık °F
0-2 Yaş	36,4 - 38,0 °C	97,5 - 100,4 °F
3-10 Yaş	36,1 - 37,8 °C	97,0 - 100,0 °F
11-65 Yaş	35,9 - 37,6 °C	96,6 - 99,7 °F
65 Yaş üzeri	35,8 - 37,5 °C	96,4 - 99,5 °F

Tumanda Elemanları

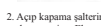


1. Sensör (duyarga) muhafaza kapağı
2. BS 33 cihazının ön ve arka yüzü
3. Çalıştırma düğmesi
4. LCD gösterge (ekran)
5. Açıp kapama şalteri
6. Hafıza tuşu
7. Pil gözü
8. Geçmeli kapak

Cihazı devreye alma

1. BS 33 cihazının ölçme kafasına yeni bir geçmeli kapak takın.

Her ölçüm için yeni bir geçmeli kullanın, aksi halde kirlenmiş kılınlar ölçüm hatalarına sebep olur!



2. Açıp kapama şalterine (5) basın, bu durumda LCD ekranı devreye girer. Ekranın açılması bir bip sesi ile size onaylanır. Sembol „“ ekranda görünür görünmez, enfranj kulak.
3. Bir yaşın altındaki çocuklarda sıcaklık ölçümleri sırasında, kulak kepçesini düz olarak yukarı çekin.



4. Bir yaşın üzerindeki çocuklarda sıcaklık ölçümleri sırasında kulak kepçesini paraz (eğik) olarak yukarı çekin.



5. Kulak kepçesini çektiğiniz esnada, cihazın ölçme ucunu kulak kanalına oturtmak için, dikkatlice mümkün olduğu kadar iletir kulagın içine yerleştirin.



6. Şimdi aktivasyon (çalıştırma) düğmesine basın (3) ve bir onay sesi duyuncaya kadar bu düğmeyi basılı tutun. Daha sonra cihazın tuşunu serbest bırakın ve BS 33 cihazınızın çalışmasını veya hasta şahsın kulagından çıkarmın. Şimdi ekranda ölçülen sıcaklığı okuyabilirsiniz. Cihaz, bir ekran arka zemin aydınlatma lambasına sahip olup, bu lamba ölçülen birkaç saniye sonra yanar ve böylece hafif karanlık odalarda da ölçülen sıcaklıkları okuyabilirsiniz.

7. Göstergede sembol „“ görünür görünmez yeni bir ölçüm yapılabilir.

Dikkat ! Son ölçümden yaklaşık 1 dakika sonra cihaz otomatik olarak kapanır.

Aşağıdaki durumlarda aynı kulak içinden 3 defa ölçüm yapmalısınız tavsiye ederiz. Farklı değerler olduğunda, ölçülen en yüksek değer kullanılmalıdır.

1. Bebeklerde ilk 90 günlük dönemde
2. Üç yaşın altındaki, bağımsızlığı sistemi zayıf ve ateşi hastalıkların kritik anlamı olan çocuklarda
3. Eğer ser cihazı ilk defa kullanıyor ve bu cihazı garanti kazanmak istiyorsanız.

Önemli ! Eğer arka arka kaç sayda ölçme yapılırsa, diğer tüm termometrelerde olduğu gibi düşüldü seviyede (± 0,2 - 0,3 °C) ölçüm sapmaları ortaya çıkabilir.

Ölçülen değeri hafızaya alma

1. Cihaz, ölçülen son 5 sıcaklık değerini otomatik olarak hafızaya alır. Bu esnada son ölçülen değeri daima 1. pozisyona yerleştirilir.
2. Hafızaya çağırma için, cihaz, çıkışken sadece hafıza düğmesine (6) basmanız yeterlidir. Önce daima hafıza numarası görünür, daha sonra otomatik olarak ölçülen sıcaklık görürsünüz. Şaltere (6) her yeni basmada bir hafıza numarası sürekli değiştirilir.

Santigrat dereceden (°C) Fahrenheit (°F) derecesine çevirmek

Santigrat dereceden Fahrenheit dereceye çevirmek için, cihaz çıkışken sadece hafıza düğmesini (6) basılı tutmanız ve ölçme düğmesine (3) bir defa basmanız gerekir. Göstergede altta sağ tarafta, hangi sıcaklık ölçme şekli seçmişseniz ona göre santigrat derece (°C) veya Fahrenheit derece (°F) sembolü görünür.

Ateş uyarı göstergesi

Enfranj kulak termometresi BS 33 ile 38 °C veya 100,4 °F'nin üstünde bir sıcaklık ölçüldüğünde, ekranın arka zemin aydınlatma lambası yeşil renkten turuncu rengine döner. Bu durumda hemen bir doktora başvurmanız gerekir.

LCD Ekran (Display) Hata Göstergesi

Anlamı	Multimedial olan sebep ve çözüm
Ölçülen sıcaklık çok yüksek	Eğer ölçülen sıcaklık 50 °C'nin üzerinde duruyorsa, ekranda „H“C“ gösterilir.
Ölçülen sıcaklık çok düşük	Eğer ölçülen sıcaklık 0 °C'nin altında duruyorsa, ekranda „L“C“ gösterilir.
Çevre sıcaklığı çok yüksek	Eğer çevre sıcaklığı 40 °C'den yüksekse, ölçümü oda sıcaklığındaki bir odada tekrarlamalısınız.
Çevre sıcaklığı çok düşük	Eğer çevre sıcaklığı 10 °C'den düşük, ölçümü oda sıcaklığındaki bir odada tekrarlamalısınız.
Ekran (display) hata bildirimi	Cihazda bir arıza var, tamir edilmesi gerekir.
Akü „boş“ göstergesi	Akü bo „almı“, hemen değiştirilmelidir.

Pilin değiştirilmesi

Ekranda pil boş sembolü () görüldüğünde pilin değiştirilmesi gerekir. Bunun için sadece pil yuvasına (gözüni), set içinde bulunan bir tornavida ile sökün ve pil kapakını açın. Şimdi boş pili (Tip CR 2032), kutup başlarının doğru talimatına dikkat ederek yenisi ile değiştirilebilir ve pil kapakını tekrar gövde ile birlikte vidalayabilirsiniz.

Tasfiye talimatı

Resimdeki sembol ile iaretlendi mesai cihazlar, ev çöpi ile birlikte atılmamalıdır.



Ausdai sembolden biri ile gösterilen olan kullanılan piller ve akümülatörler (aküler), asla ev çöpi ile birlikte atılmamalıdır.



Bunları, eski cihaz, eski pil veya özel çöp toplama merkezlerine (lütüfen bölgesindeki danışın) veya pilileri satın aldığınız satıcıya yetkilendirin. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir ekkide tasfiye ederler.

Emniyet Talimatları

- Cihazı kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını okuyun.
- BS 33 cihazınız, %95'in üzerinde nispi nemli ortamlarda kullanılamaz.
- Eğer kulak kanalı yaşı veya nemli ise ve sıcaklığın ölçmek istediğiniz kişi kulak hastalığına sahipse, BS 33 cihazınızı kullanmayınız.
- Ölçülen sıcaklıklar 38 °C'nin üzerindeyse ateş var demektir, bu durumda bir doktor çağırılması gerekir.
- Sıcaklık sensörünü (duygaysını), hasta kişinin kulagının içine büyük bir kuvvetle asla bastırmayın, yaralanma tehlikesi vardır.

- Sıvıların sıcaklığım BS 33 ile ölçmeyi asla denemeyin, bu durumda cihaza hasar verirsiniz.
- Tamir işleri mutlaka konunun uzmanı kişiler tarafından yapılmalıdır.
- Yalnız cihaz için birlikte verilen componentleri kullanın.
- Çocukların ve hayvanların ulaşabileceği yerlere asla koymayın.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, muhtemel pil boşalmalarını önlemek için pilleri çıkarın.
- Ölçme ucunu daima temiz tutun, böylece BS 33 cihazınız hiçbir yanlış ölçme sonucu vermez.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahriş edici temizleyiciler kullanmayınız. Cihaz, fabrikamızda aynntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 3 yıllık bir garanti vermekteyiz. Yanlış kullanımla, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız.

Teknik veriler

Çevre sıcaklık alanı: 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F)
Ekran (display) göstergesi: Derece (°C) veya Fahrenheit (°F)
Hafıza: Son 5 ölçüm sonucunu otomatik saklar
Pil tipi: CR 2032
Pil ömrü: 1000 ölçümden fazla
Otomatik kapanma:
Son ölçümden 1 dakika sonra cihaz otomatik olarak devreden çıkar
Pil ile birlikte ağırlık: 55 g
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Bu cihaz, AB (EU) 93/42/EEC talimatlarına uygundur.

CE 0434

Güncel üretim bilgilerine <http://www.hartig-helling.de> internet adresimizden ulaşabilirsiniz. ■

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.